

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

28 NOVEMBRE 1957.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 16 août 1927 sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis 1897, les travaux souterrains et certaines installations de surface des mines de houille sont régulièrement et fréquemment visités par des délégués-ouvriers nommés, après examen, par le Ministre ayant les mines dans ses attributions.

Ces délégués ont, en effet, été institués par une loi du 11 avril 1897.

En 1927, celle-ci a été abrogée et remplacée par une loi en date du 16 août 1927, qui est d'ailleurs toujours en vigueur, mais qui a dû être complétée et modifiée par trois lois successives portant les dates des 5 mai 1929, 26 avril 1933 et 20 juillet 1955.

Le Gouvernement a estimé qu'il convenait d'apporter encore à ladite loi certaines modifications rendues nécessaires en raison de l'évolution profonde intervenue, depuis la libération, dans les domaines technique et social, du caractère tout particulier de la main-d'œuvre actuelle de nos charbonnages et, subsidiairement, de la nouvelle répartition du territoire du Royaume sous le rapport du service des mines, consacrée par un arrêté du Régent du 30 juin 1950.

Ces modifications sont, en substance, les suivantes :

Aux termes de l'article 3, alinéa 1^{er} de la loi du 16 août 1927, les délégués à l'inspection des mines peuvent, sans les déplacer et sans en lever copie, prendre connaissance des plans des couches en exploitation, ainsi que des listes des ouvriers.

Cette disposition est très limitative. Or il importe, à l'heure présente, de donner aux délégués la possibilité de prendre connaissance de tous les documents qui leur sont nécessaires pour l'exercice de leur mission de sécurité et

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

28 NOVEMBER 1957.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 16 augustus 1927 betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Sedert 1897, worden de ondergrondse werken en sommige bovengrondse inrichtingen van de steenkolenmijnen dikwijls en regelmatig geschouwd door afgevaardigden-werklieden, die na een examen te hebben afgelegd, benoemd worden door de Minister tot wiens bevoegdheid het mijnwezen behoort.

Deze afgevaardigden werden inderdaad ingesteld door een wet van 11 april 1897.

In 1927 werd deze wet afgeschaft en vervangen door een wet van 16 augustus 1927, die nog steeds van kracht is, maar achtereenvolgens door drie andere wetten aangevuld en gewijzigd moest worden, namelijk door de wetten van 5 mei 1929, 26 april 1933 en 20 juli 1955.

De Regering vindt dat bedoelde wet nog bepaalde wijzigingen zou moeten ondergaan om te beantwoorden aan de grondige evolutie die zich sedert de bevrijding op technisch en sociaal gebied voorgedaan heeft, aan het zeer bijzonder karakter van de huidige arbeidskrachten in onze mijnen en ook aan de nieuwe verdeling van het grondgebied van het Rijk inzake mijndienst, die door een besluit van de Regent van 30 juni 1950 ingevoerd werd.

Die wijzigingen behelzen het volgende :

Volgens het eerste lid van artikel 3 van de wet van 16 augustus 1927 mogen de afgevaardigden bij het mijn-toezicht kennis nemen van de plans der ontgonnen lagen en van de lijsten der werklieden; zij mogen ze echter niet elders overbrengen, noch er afschrift van nemen.

Deze bepaling is zeer beperkend. Welnu, thans is het geboden aan de afgevaardigden de mogelijkheid te verlenen kennis te nemen van alle bescheiden die zij voor de uitoefening van hun opdracht op het gebied van de veilig-

notamment ceux relatifs aux Comités de sécurité et d'hygiène.

L'article 1^{er} du présent projet de loi répond à cette préoccupation.

* * *

La suppression des termes « ni des Conseils de l'industrie et du travail » prévue à l'article 2 dudit projet trouve sa justification dans le fait que la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail a abrogé en son article 12 la loi du 15 juillet 1919 qui avait reconstitué les susdits Conseils.

* * *

D'autre part, il est apparu utile de remanier le texte de l'article 6 de la loi du 16 août 1927 de façon à le mettre en concordance avec les dispositions de l'article 25 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés.

L'article 3 du projet tend à ce but.

* * *

Les dispositions de l'article 4 constituent une innovation dont l'importance mérite d'être soulignée. Elles visent à permettre aux ouvriers mineurs de nationalité étrangère d'accéder, dans les mêmes conditions que les ouvriers mineurs belges, aux emplois de délégué.

Depuis la fin de la guerre, la proportion d'ouvriers étrangers occupés dans les travaux souterrains des mines de houille n'a cessé de croître, principalement dans les bassins du Sud. A la fin de l'année 1956, la population du fond de ces bassins se composait de 50.927 étrangers et de 27.011 Belges. En Campine, on comptait à la même date 9.897 étrangers et 19.366 Belges.

En présence d'une telle situation, le Gouvernement a estimé que le moment était venu de donner aux ouvriers mineurs de nationalité étrangère la possibilité de collaborer, avec leurs compagnons de travail de nationalité belge, à la surveillance de l'observation des lois minières.

* * *

Les dispositions des articles 5, 6 et 7 ne nécessitent pas de commentaires.

Celles des articles 5 et 6 sont, en somme, la conséquence logique, d'une part, du relèvement, à 18 ans, de l'âge d'admission des adolescents aux travaux souterrains des mines de houille et, d'autre part, des changements intervenus, en 1950, dans l'organisation du service des mines. Quant à l'article 7, il porte abrogation d'une disposition qui avait réglé, par mesure transitoire, le cas de délégués en fonction lors de la mise en vigueur de la loi du 16 août 1927. Cette disposition est, à l'heure présente, devenue sans objet.

* * *

En conformité de l'article 14 de la susdite loi, il appartient au Ministre ayant les mines dans ses attributions, de nommer les délégués à raison d'un délégué effectif et d'un délégué suppléant, par circonscription, en tenant compte de l'importance relative qu'ont, dans l'ensemble du pays, les organisations ouvrières les plus représentatives des ouvriers mineurs; ces délégués étant choisis parmi les candidats présentés par ces organisations.

Lors des renouvellements des mandats auxquels il a été procédé au cours de la période d'après guerre, il n'a pas été possible de faire application stricte de cette disposition légale et ce, eu égard au fait que le nombre de candidats a

heid nodig hebben en meer bepaald deze betreffende de comités voor veiligheid en hygiëne.

Artikel 1 van dit wetsontwerp voorziet hierin.

* * *

De weglating van de woorden « noch van de nijverheids- en arbeidsraden », voorgesteld in artikel 2 van het ontwerp, is verantwoord door het feit dat de wet van 29 mei 1952, houdende oprichting van de Nationale Arbeidsraad, in artikel 12 de wet van 15 juli 1919 tot wederoprichting van bedoelde raden afgeschaft heeft.

* * *

Anderzijds is het nuttig gebleken de tekst van artikel 6 van de wet van 16 augustus 1927 te herzien, ten einde hem in overeenstemming te brengen met de bepalingen van artikel 25 van de besluitwet van 25 februari 1947, houdende coördinatie en wijziging van de wetten betreffende de pensioenregeling van de mijnwerkers en gelijkgestellten.

Dit is het doel van artikel 3 van het ontwerp.

* * *

De bepalingen van artikel 4 houden een belangrijke nieuwigheid in, waarop speciaal moet gewezen worden. Zij hebben tot doel de ambten van afgevaardigde ook open te stellen voor de mijnwerkers van vreemde nationaliteit, in dezelfde voorwaarden als voor de Belgen.

Sedert het einde van de oorlog is het percentage van de vreemde arbeiders onder het totaal aantal ondergrondse mijnwerkers voortdurend gestegen, vooral in de zuiderbeken. Einde 1956 waren in die bekkens 50.927 vreemdelingen en 27.011 Belgen in de ondergrond tewerkgesteld. In de Kempen waren er toen 9.897 vreemdelingen en 19.366 Belgen.

Deze toestand in acht genomen, heeft de Regering geoordeeld dat het ogenblik gekomen was om aan de mijnwerkers van vreemde nationaliteit de mogelijkheid te bieden om bij het toezicht op de naleving van de mijnwetten hun werkmakkers van Belgische nationaliteit ter zijde te staan.

* * *

De bepalingen van de artikelen 5, 6 en 7 vergen geen commentaar.

Deze van de artikelen 5 en 6 zijn eigenlijk het logisch gevolg, enerzijds, van de verhoging tot 18 jaar van de leeftijd vereist om tot de ondergrondse werken van de kolennijnen toegelaten te worden, en anderzijds, van de veranderingen die sedert 1950 aan de inrichting van de mijn dienst aangebracht werden. Wat artikel 7 betreft, dient aangestipt dat dit artikel een bepaling afschaft die in 1927 als overgangsmaatregel aangenomen werd, om de toestand te regelen van de afgevaardigden die toen in dienst waren. Deze bepaling heeft thans geen reden van bestaan meer.

* * *

Volgens artikel 14 van genoemde wet benoemt de Minister tot wiens bevoegdheid het mijnwezen behoort, de afgevaardigden op voet van één werkende afgevaardigde en één plaatsvervangende afgevaardigde per omschrijving, met inachtname van de betrekkelijke belangrijkheid welke, voor het land in zijn geheel, de meest representatieve vakverenigingen van mijnwerkers hebben; deze afgevaardigden worden gekozen onder de kandidaten voorgedragen door deze verenigingen.

Bij de verschillende vernieuwingen van mandaten die na de oorlog hebben plaats gehad, kon deze wettelijke bepaling niet stipt toegepast worden, omdat het aantal kandidaten steeds ontoereikend was om voor ieder van de 66 be-

toujours été insuffisant pour pouvoir désigner un délégué suppléant pour chacune des 66 circonscriptions existantes.

Le Ministre n'a eu, dès lors, d'autre ressource que de créer un « pool » de délégués-suppléants pour chacune des divisions minières définies par l'arrêté du Régent du 30 juin 1950.

En cours de mandat, lorsqu'un délégué effectif s'est trouvé dans l'impossibilité de continuer l'exercice de ses fonctions pour un motif quelconque, l'un de ces délégués-suppléants, sur présentation de l'organisation ouvrière intéressée, a été appelé à achever ledit mandat.

Cette procédure s'est avérée plus souple, plus pratique, plus rationnelle aussi que celle tracée par la législation actuellement en vigueur. C'est pourquoi elle mérite, selon nous, de recevoir une consécration définitive.

Le nouveau texte de l'article 14 proposé à l'article 8 du présent projet de loi se différencie encore de l'ancien sur le point suivant.

Ainsi qu'il a été dit plus avant, la loi actuelle prévoit que le Ministre nomme les délégués en tenant compte de l'importance relative que les organisations ouvrières ont dans l'ensemble du pays.

Il a été constaté que cette disposition ne répondait pas suffisamment à l'une des idées maîtresses qui avaient guidé le législateur de 1927, à savoir de confier les emplois de délégué à des personnes jouissant de la confiance de la plus grande majorité des ouvriers mineurs occupés dans les exploitations qu'elles étaient appelées à surveiller.

En vue de remédier, dans la plus large mesure, à cette insuffisance, il est proposé de remplacer les termes « dans l'ensemble du pays » par les suivants « dans chacune des divisions minières ».

Cette modification permettra d'établir d'une manière plus équitable et plus rationnelle, pour chacune des divisions minières, le nombre de postes revenant à chacune des organisations ouvrières intéressées. L'importance relative de celles-ci pourra être déterminée, comme cela s'est déjà fait dans le passé, en tenant compte des résultats des élections aux conseils d'entreprise.

* * *

En vertu des dispositions du second alinéa de l'article 16 de la loi du 16 août 1927, la seule possibilité donnée au Ministre pour sanctionner tout manquement grave dont un délégué se serait rendu coupable consiste en la révocation pure et simple.

Or, semblable sanction peut s'avérer beaucoup trop lourde si l'on tient compte du degré de gravité de la faute commise. C'est pourquoi il a été jugé utile de prévoir à l'article 9 du présent projet de loi la possibilité d'appliquer des sanctions moins sévères.

* * *

En application stricte des dispositions de l'article 17 de la loi, tout délégué dont un parent en ligne directe vient à être engagé dans un charbonnage de sa circonscription en qualité de *chef-portion* ou de *conducteur des travaux*, peut être amené à devoir suspendre l'exercice de ses fonctions.

Or, tel ne pourrait être le cas du délégué dont un parent en ligne directe serait engagé dans un charbonnage de sa circonscription en d'autres qualités, par exemple, celle de directeur des travaux.

L'article 10 du projet tend à écarter la possibilité de semblables anomalies.

* * *

staande omschrijvingen een plaatsvervangende afgevaardigde te kunnen benoemen.

De Minister heeft dan ook geen andere uitweg gehad dan voor ieder van de mijnafdelingen, bepaald door het besluit van de Regent van 30 juni 1950, een « pool » van plaatsvervangende afgevaardigden te vormen.

Bevond een werkend afgevaardigde zich in de loop van zijn mandaat om eender welke reden in de onmogelijkheid zijn ambt verder waar te nemen, dan werd een van deze plaatsvervangende afgevaardigden, op voordracht van de betrokken vakvereniging aangeduid om bedoeld mandaat te voltooien.

Deze procedure is leniger, praktischer en tevens redelijker dan deze voorgeschreven door de bestaande wetgeving. Daarom dient zij, naar onze mening, definitief bekrachtigd te worden.

De nieuwe, in artikel 8 van dit wetsontwerp voorgestelde tekst van artikel 14 verschilt ook nog van de oude tekst wat het volgende betreft.

Zoals hoger gezegd, bepaalt de huidige wet dat de Minister de afgevaardigden benoemt met inachtneming van de betrekkelijke belangrijkheid welke de vakverenigingen voor het land in zijn geheel hebben.

Men is tot de bevinding gekomen dat die bepaling niet in voldoende mate beantwoordde aan één van de leidende gedachten die de wetgever van 1927 bezielde, n.l. dat de ambten van afgevaardigden moesten toegekend worden aan personen die het vertrouwen genoten van de overgrote meerderheid van de mijnwerkers tewerkgesteld in de ondernemingen waarin zij toezicht zouden moeten uitoefenen.

Om hieraan zoveel mogelijk te verhelpen, wordt voorgesteld de woorden « voor het land in zijn geheel » te vervangen door « in iedere mijndivisie ».

Wordt dit voorstel aangenomen dan zal het aantal ambten dat aan ieder van de betrokken vakverenigingen toekomt, voor elke mijndivisie, op een billijker en redelijker wijze kunnen vastgesteld worden. Zoals voorheen, zal de betrekkelijke belangrijkheid kunnen bepaald worden op grond van de uitslagen van de verkiezingen voor de ondernemingsraden.

* * *

Krachtens de bepalingen van het tweede lid van artikel 16 van de wet van 16 augustus 1927 is de enige sanctie waarover de Minister beschikt om een afgevaardigde te straffen die zich aan een zware tekortkoming schuldig gemaakt heeft, de afzetting zonder meer.

Welnu, een dergelijke sanctie kan veel te zwaar zijn als men rekening houdt met de zwaarte van de begane fout. Daarom werden in artikel 9 van dit wetsontwerp minder zware straffen voorzien.

* * *

Door een strikte toepassing van de bepalingen van artikel 17 van de wet kan elke afgevaardigde, van wie een bloedverwant in rechte linie als *hoofdopzichter* of als *leider der werken* in een kolenmijn van zijn omschrijving mocht aangeworven worden, verplicht worden de uitoefening van zijn ambt te schorsen.

Welnu, die schorsing zou niet kunnen opgelegd worden aan de afgevaardigde van wie een bloedverwant in rechte linie in een andere hoedanigheid in een kolenmijn van zijn omschrijving zou aangeworven worden, bij voorbeeld als directeur der werken.

Artikel 10 van het ontwerp heeft tot doel zulke ongerijmdheden te voorkomen.

* * *

L'article 13 de la loi précitée prévoit, en son dernier alinéa, que les délégués en fonction peuvent être présentés lors du renouvellement des mandats jusqu'à l'âge de 56 ans. Il s'ensuit que les délégués en fonction qui, au moment d'un renouvellement des mandats, sont entrés dans leur 57^e, 58^e, 59^e ou 60^e année ne peuvent plus être renommés pour une nouvelle période de quatre ans.

Or, les délégués se trouvant dans cette situation ne peuvent, en vertu des dispositions de l'article 18 de la susdite loi, être appelés au bénéfice de la pension à charge de l'Etat que lorsqu'ils atteignent l'âge de 60 ans.

Les organisations ouvrières ont à plusieurs reprises déjà insisté pour que les intéressés puissent être admis à faire valoir leurs droits à cette pension, à l'expiration de leur dernier mandat.

Cette revendication nous paraît raisonnable et mesurée.

C'est pourquoi nous estimons qu'il s'indique d'y réserver une suite favorable et ce, d'autant plus qu'elle n'est pas susceptible d'énervier l'économie générale de la loi et d'entraîner — aussi paradoxal que cela puisse paraître — des charges supplémentaires pour le Trésor.

L'article 11 du projet vise à ce but.

* * *

Enfin, eu égard aux diverses modifications ci-dessus proposées ainsi qu'à celles apportées antérieurement à la loi du 16 août 1927, nul ne pourra contester l'utilité qu'il y a de coordonner toutes les dispositions légales relatives aux délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille.

Tel est la portée de l'article 12 du projet.

Le Ministre des Affaires économiques,

J. REY.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

L.-E. TROCLET.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 24 septembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 16 août 1927 sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille », a donné le 29 octobre 1957 l'avis suivant :

Aux termes de l'article 6 de la loi du 16 août 1927 que l'avant-projet tend à modifier, les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille jouissent, à charge de l'Etat, d'une indemnité annuelle et de frais de route. Les mots « frais de route » ne figurent plus dans le texte par lequel l'article 3 de l'avant-projet remplace cette disposition. Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, on n'entend pas supprimer l'allocation de frais de route aux délégués. Il convient, dès lors, de maintenir ces mots dans la loi. En effet, le statut des délégués-ouvriers étant réglé par la loi, il n'appartiendrait pas à un arrêté royal de prévoir l'allocation de frais de route.

Aux termes de l'article 9, 1^o, de la loi, nul ne peut être nommé aux fonctions de délégué à l'inspection des mines ni exercer ces fonctions s'il ne satisfait aux conditions qui s'y trouvent énumérées et dont la première est d'être Belge.

L'article 4 de l'avant-projet supprime le 1^o : « être Belge ».

D'autre part, l'article 12 de l'avant-projet assimile les étrangers aux Belges. Il en résulte que les étrangers pourront à l'avenir être nommés délégués-ouvriers à l'inspection des mines. L'exposé des motifs s'at-

Het laatste lid van artikel 13 van genoemde wet bepaalt dat de afgevaardigden in functie, bij de vernieuwing van de mandaten, tot de leeftijd van 56 jaar mogen voorgedragen worden. Hieruit volgt dat de afgevaardigden in functie, die bij de vernieuwing van de mandaten hun 57^{ste}, 58^{ste}, 59^{ste} of 60^{ste} jaar begonnen zijn niet opnieuw voor vier jaar kunnen benoemd worden.

Welnu, de afgevaardigden die zich in dit geval bevinden kunnen het pensioen ten laste van de Staat pas genieten op de leeftijd van 60 jaar.

De vakverenigingen hebben reeds herhaaldelijk aangedrongen opdat de belanghebbenden hun aanspraken op dit pensioen zouden kunnen laten gelden bij het verstrijken van hun laatste mandaat.

Dit is, naar onze mening, een redelijke en gematigde eis.

Daarom zijn wij van oordeel dat hij moet ingewilligd worden, vooral daar hij het algemeen opzet van de wet niet kan ontwrichten en — hoe onwaarschijnlijk dit ook moge lijken — geen nieuwe last voor de Schatkist kan medebrengen.

Dit wordt beoogd door artikel 11.

* * *

Gelet op de verschillende wijzigingen die hoger voorgesteld en op deze die vroeger aan de wet van 16 augustus 1927 aangebracht werden, kan, ten slotte, niemand het nut betwisten van een samenordering van alle wettelijke bepalingen betreffende de afgevaardigden bij het toezicht in de steenkolenmijnen.

Artikel 12 van het ontwerp heeft hierop betrekking.

De Minister van Economische Zaken,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24^e september 1957 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 16 augustus 1927 betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen », heeft de 29^e oktober 1957 het volgend advies gegeven :

Luidens artikel 6 van de wet van 16 augustus 1927 waarin het voorontwerp wijziging wil brengen, genieten de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen een jaarlijkse vergoeding en reiskosten ten laste van de Staat. Het woord « reiskosten » komt niet meer voor in de tekst waardoor artikel 3 van het voorontwerp deze bepaling vervangt. Volgens de verklaring van de gemachtigde ambtenaar wil, men de vergoeding wegens reiskosten niet afschaffen. Dit woord moet dus in de wet blijven staan. Daar het statuut van de afgevaardigden-werklieden door de wet is geregeld, kan een koninklijk besluit immers niet voorzien in de toekenning van een toelage wegens reiskosten.

Luidens artikel 9, 1^o, van de wet kan niemand tot afgevaardigde bij het mijntoezicht worden benoemd noch dit ambt uitoefenen tenzij hij aan de aldaar genoemde voorwaarden voldoet, waarvan de eerste de Belgische nationaliteit is.

Artikel 4 van het voorontwerp schrapt het 1^o : « Belg zijn ».

Anderzijds stelt artikel 12 van het voorontwerp de vreemdelingen op dezelfde voet als de Belgen. Vreemdelingen zullen dus voortaan tot afgevaardigde bij het mijntoezicht kunnen worden benoemd. De

tache à démontrer que cette admission n'est pas en opposition avec les prescriptions de l'article 6 de la Constitution. Il établit une distinction entre les fonctions publiques proprement dites que les étrangers ne peuvent revêtir, et les fonctions subalternes exercées par des agents qui ne sont, somme toute, que les aides des fonctionnaires de l'Etat.

Il est inutile de faire appel à cette théorie dont le fondement est, après tout, discutable. L'article 6 de la Constitution permet au législateur d'admettre, dans des cas particuliers, des exceptions au principe qu'il formule. Il suffit donc que la loi admette explicitement les étrangers aux fonctions de délégués-ouvriers à l'inspection des mines.

En conséquence, on ne doit pas se borner à supprimer le 1^{er} de l'article 9 : « être Belge ». Il convient, en outre, de compléter cet article par une disposition finale, conçue comme suit : « Les étrangers peuvent être nommés à ces fonctions ».

S'il est donné suite à cette recommandation, on pourra omettre également la disposition qui fait l'objet de l'article 12 de l'avant-projet :

« Les dispositions de la présente loi sont applicables, sans aucune restriction, tant aux ressortissants étrangers qu'aux Belges ».

L'article 9 de l'avant-projet modifie l'article 16 de la loi. Selon le texte actuel, le Ministre ne peut prononcer qu'une seule sanction disciplinaire à l'égard des délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille : la révocation. Le nouveau texte lui laissera le choix entre trois peines : la révocation, la retenue de traitement et la suspension temporaire sans rémunération. Comme les délégués-ouvriers ne bénéficient pas d'un traitement mais d'une indemnité, il s'indique de remplacer les mots « retenue de traitement » par « retenue d'indemnité ». Le projet ne met aucune limite à la retenue de traitement ou à la suspension disciplinaire. Il conviendrait de combler cette lacune. On pourrait régler également le mode d'audition des intéressés. Cette garantie est cependant de droit, même en l'absence d'un texte.

En vertu des termes actuels de la loi, le délégué qui cesse de réunir les conditions prescrites aux 4^{es} et 5^{es} de l'article 9 — c'est-à-dire ne se trouve dans aucun des cas d'indignité prévus aux articles 15 et 19 de la loi organique des conseils de prud'hommes et n'avoir depuis deux ans encouru aucune condamnation pour infraction aux règlements de la police des mines — doit être révoqué. Ces conditions sont d'ailleurs requises non seulement pour pouvoir être nommé aux fonctions de délégué-ouvrier, mais aussi pour pouvoir exercer celles-ci.

La modification envisagée laissera au Ministre un pouvoir d'appréciation qui lui permettra d'adapter la sanction à la gravité des faits. Le choix entre une sanction qui met fin aux fonctions et des sanctions qui n'y mettent pas fin n'est cependant possible que si les conditions prévues aux 4^{es} et 5^{es} de l'article 9 ne sont plus requises pour l'exercice des fonctions.

Afin d'éviter la contradiction qui existerait entre l'article 9 de la loi et le texte nouveau de l'article 16 tel qu'il est modifié par l'avant-projet, il serait nécessaire d'omettre à l'article 9 les mots « ni exercer ces fonctions ». Cet article serait donc rédigé comme suit :

« Article 9. — Nul ne peut être nommé aux fonctions de délégué à l'inspection des mines s'il ne satisfait aux conditions ci-après... ».

L'article 14 de la loi, tel qu'il est modifié par l'article 8 du projet, omet de prévoir la possibilité de nommer des délégués suppléants. Cette omission pourrait être réparée en ajoutant au troisième alinéa, après les mots « délégués », les mots « effectifs ou suppléants ».

L'avant-projet appelle, enfin, certaines modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire et qui sont indiquées ci-après :

L'article 1^{er} gagnerait à être rédigé comme suit :

« Article 1^{er}. — A l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 août 1927 modifiant et complétant la loi du 11 avril 1897 instituant des délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille, les termes « ainsi que les listes des ouvriers » sont remplacés par le texte ci-après : ... ».

Il conviendrait de rédiger l'article 2 comme suit :

« Article 2. — A l'article 4, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « ni des Conseils de l'industrie et du travail » sont supprimés ».

Dans la version française du nouvel article 6 qui fait l'objet de l'article 3 de l'avant-projet, il y a lieu d'insérer les mots « qui sont » entre les mots « celles » et « requises » au troisième alinéa et entre les mots « ceux » et « visés » au quatrième alinéa.

A l'article 5 de l'avant-projet, il y a lieu d'écrire dans le texte

memorie van toelichting tracht aan te tonen dat dit niet in strijd is met artikel 6 van de Grondwet. Zij maakt een onderscheid tussen eigenlijke openbare bedieningen, welke niet door vreemdelingen kunnen worden bekleed, en ondergeschikte bedieningen uitgeoefend door « beambten die ten slotte toch maar de helpers van de rijksambtenaren zijn ».

Een beroep op deze, ten slotte vrij broze theorie is overbodig. Krachtens artikel 6 van de Grondwet kan de wetgever immers voor bijzondere gevallen uitzonderingen op het aldaar neergelegde beginsel toestaan. Het is dus voldoende dat de wet uitdrukkelijk vreemdelingen tot de functie van afgevaardigde-werkman bij het mijntoezicht toelaat.

Een schrapping van de tekst onder 1^o van artikel 9 « Belg zijn » is dus niet voldoende. Er moet aan dat artikel ook een slotlinea worden toegevoegd als volgt : « Vreemdelingen kunnen in die functie worden benoemd ».

Gaat de Regering op dit voorstel in, dan kan ook de bepaling vervallen die in artikel 12 van het voorontwerp is opgenomen :

« De bepalingen van deze wet zijn zonder de minste beperking van toepassing op de vreemdelingen, zowel als op de Belgen ».

Artikel 9 van het voorontwerp wijzigt artikel 16 van de wet. Volgens de huidige tekst kan de Minister slechts één tuchtstraf ten aanzien van afgevaardigden-werklieden bij het mijntoezicht uitspreken, met name de afzetting. De nieuwe tekst laat hem de keuze tussen drie straffen : afzetting, inhouding van wedde en tijdelijke ontzetting met verlies van wedde. Daar de afgevaardigden-werklieden geen wedde maar een vergoeding genieten, dienen de woorden « inhouding van wedde » vervangen te worden door « inhouding van vergoeding ». Het ontwerp stelt geen grenzen aan de inhouding van wedde noch aan de schorsing om tuchttredenen. Deze leemte behoort te worden aangevuld. Ook kan de wijze waarop de belanghebbenden worden gehoord, geregeld worden, ofschoon zij deze waarborg van rechtswege hebben zelfs als er geen tekst is.

Luidens de thans geldende tekst van de wet moet de afgevaardigde die niet langer aan de in 4^o en 5^o van artikel 9 gestelde eisen voldoet, — dit is « zich niet bevinden in een der gevallen van onwaardigheid, voorzien bij de artikelen 15 en 19 der wet tot inrichting der werkrechtshraden en sedert twee jaar geen straf hebben ondergaan wegens overtreding der reglementen op de politie der mijnen » — worden afgezet. Deze eisen gelden trouwens zowel om tot afgevaardigde-werkman te worden benoemd, als om deze functie te kunnen uitoefenen.

De overwogen wijziging laat de Minister een zodanige beoordelingsbevoegdheid, dat hij de straf volgens de ernst van de feiten kan bepalen. De keuze tussen een straf die aan de functie een eind maakt en straffen die er geen eind aan maken, is echter eerst mogelijk als de in 4^o en 5^o van artikel 9 gestelde eisen niet meer voor de uitoefening van de functie zijn voorgeschreven.

Om de tegenspraak tussen artikel 9 van de wet en de nieuwe tekst van artikel 16, zoals het door het voorontwerp wordt gewijzigd, op te heffen dienen in artikel 9 de woorden « noch dit ambt uitoefenen » te vervallen. Dit artikel wordt dan als volgt gelezen :

« Artikel 9. — Niemand kan worden benoemd tot het ambt van afgevaardigde bij het mijntoezicht, indien hij niet aan de hierna gestelde vereisten voldoet... ».

Zoals het door artikel 8 van het voorontwerp wordt gewijzigd, voorziet artikel 14 van de wet niet in de mogelijkheid, plaatsvervangende afgevaardigden te benoemen. Dit verzuim kan worden hersteld door in het derde lid, na de woorden « de Minister de » de woorden « werkende of plaatsvervangende » in te voegen.

Bij het voorontwerp van wet zijn ten slotte een aantal niet nader te commentariëren opmerkingen over de vorm te maken die hierna worden aangegeven :

Artikel 1 ware als volgt te lezen :

« Artikel 1. — In artikel 3, eerste lid, van de wet van 16 augustus 1927 tot wijziging en aanvulling van de wet van 11 april 1897, houdende instelling van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, worden de woorden « en de lijsten der werklieden » door de volgende tekst vervangen : ... ».

Artikel 2 leze men als volgt :

« Artikel 2. — In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « noch van de nijverheids- en arbeidsraden » geschrapt.

In de Franse tekst van het nieuwe artikel 6, dat door artikel 3 van het voorontwerp wordt vastgesteld, voege men de woorden « qui sont » in tussen « celles » en « requises » in het derde lid en tussen « ceux » en « visés » in het vierde lid.

In de bepaling waardoor artikel 5 van het voorontwerp artikel 10

substitué à l'article 10 de la loi du 16 août 1927 : « ...ou par l'une des écoles agréées par arrêté royal, dont le programme comporte ce cours... ».

L'article 6 serait mieux rédigé comme suit :

« Article 6. — Au pénultième alinéa de l'article 11 de la même loi, les termes « l'ingénieur en chef-directeur des mines » sont remplacés par : « ... ».

Dans le texte néerlandais de l'article 7, il y a lieu de remplacer le mot « ingetrokken » par le mot « opgeheven ».

L'alinéa 6 de l'article 14, tel qu'il est modifié par l'article 8 de l'avant-projet, serait mieux rédigé comme suit :

« Si aucun délégué suppléant n'accepte l'emploi ou ne remplit les conditions requises pour l'exercer, un délégué effectif et des délégués suppléants sont nommés conformément aux dispositions qui précèdent ».

L'article 9 devrait être rédigé comme suit :

« Article 9. — L'article 16, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante : ... ».

Il convient de rédiger la phrase liminaire de l'article 10 comme suit :

« L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : ... ».

Il convient de rédiger la phrase liminaire de l'article 11 comme suit :

« L'article 18, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante : ... ».

Dans le texte néerlandais de l'article 13, 3^e, il convient de remplacer le terme « titel » par le terme « opschrift ».

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président.

G. Van Bunn en K. Mees, conseillers d'Etat.

P. Ansiaux et G. Van Hecke, assesseurs de la section de législation.

Madame : J. De Koster, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. Mees.

Le rapport a été présenté par M. P. Maroy, auditeur.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) J. DE KOSTER.

(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires économiques.

Le 7 novembre 1957.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

der wet van 16 augustus 1927 vervangt, leze men : « ...of door een bij koninklijk besluit aangenomen school die zulke leergang op haar programma heeft... ».

Artikel 6 kan beter als volgt worden gelezen :

« Artikel 6. — In het voorlaatste lid van artikel 11 van dezelfde wet worden de woorden « hoofdingenieur-directeur der mijnen » vervangen door : ... ».

In de Nederlandse versie van artikel 7 vervange men het woord « ingetrokken » door « opgeheven ».

Het zesde lid van artikel 14, zoals het door artikel 8 van het voorontwerp wordt gewijzigd, kan beter als volgt worden gelezen :

« Indien geen plaatsvervangend afgevaardigde de bediening aanvaardt of voldoet aan de eisen die voor de uitoefening ervan zijn gesteld, worden een werkend afgevaardigde en plaatsvervangende afgevaardigden benoemd overeenkomstig de vorenstaande bepalingen ».

« Artikel 9. — Artikel 16, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen : ... ».

In artikel 10 leze men de inleidende volzin als volgt :

« Artikel 17 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen : ... ».

In artikel 11 ware de inleidende zin als volgt te lezen :

« Artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen : ... ».

In artikel 13, 3^e, vervange men het woord « titel » door « opschrift ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,

G. Bunn en K. Mees, raadsheren van State.

P. Ansiaux en G. Van Hecke, bijzitters van de afdeling wetgeving.

Mevrouw : J. De Koster, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. Mees.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. Maroy, auditeur.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Economische Zaken.

De 7 november 1957.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

A l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 août 1927 modifiant et complétant la loi du 11 avril 1897 instituant des délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille les termes « ainsi que les listes des ouvriers » sont remplacés par le texte ci-après : « ainsi que de tous autres documents qui leur sont nécessaires pour l'exercice de leur mission. La liste de ces documents est établie conjointement par le Ministre ayant les mines dans ses attributions et par le Ministre ayant l'inspection des lois sociales dans ses attributions ».

Art. 2.

A l'article 4, alinéa 1^{er} de la même loi les mots « ni des Conseils de l'industrie et du travail » sont supprimés.

Art. 3.

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Les délégués jouissent, à charge de l'Etat, d'une indemnité et de frais de route dont les modalités de fixation sont déterminées par arrêté royal.

Ils restent assujettis au régime légal de sécurité sociale applicable aux ouvriers des mines de houille.

Les cotisations — patronale et ouvrière — de sécurité sociale sur l'indemnité des délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille sont toutefois limitées à celles qui sont requises pour l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, pour l'assurance en vue de l'invalidité et pour l'assurance en vue de la maladie. Ces cotisations sont versées, par les soins de l'Etat, aux Caisses de prévoyance en faveur des ouvriers mineurs.

Le bénéfice des prestations se rapportant aux secteurs de sécurité sociale autres que ceux qui sont visés à l'alinéa précédent est assuré aux intéressés par l'Etat.

Les délégués continuent, en outre, à jouir des avantages accordés aux ouvriers mineurs en vertu des décisions prises par la Commission Nationale Mixte des Mines.

Les modalités de leur participation aux distributions gratuites de charbon sont fixées par arrêté royal ».

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

In artikel 3, eerste lid, van de wet van 16 augustus 1927 tot wijziging en aanvulling van de wet van 11 april 1897, houdende instelling van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, worden de woorden « en de lijsten der werklieden » door de volgende tekst vervangen : « en van alle bescheiden die zij voor de uitoefening van hun opdracht nodig hebben. De lijst van deze bescheiden wordt in gemeen overleg opgemaakt door de Minister tot wiens bevoegdheid het Mijnwezen behoort en de Minister die het toezicht op de sociale wetgeving in zijn bevoegdheid heeft ».

Art. 2.

In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « noch van de nijverheids- en arbeidsraden » geschrapt.

Art. 3.

Artikel 6 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 6. — De afgevaardigden genieten een vergoeding en reiskosten ten laste van de Staat, die vastgesteld worden volgens bij koninklijk besluit te bepalen regelen.

Zij blijven onderworpen aan de wettelijke regeling voor sociale zekerheid die op de arbeiders van de steenkolenmijnen van toepassing is.

De werkgevers- zowel als de werknemersbijdragen voor sociale zekerheid, op de vergoeding van de afgevaardigden bij het toezicht in de steenkolenmijnen verschuldigd, zijn evenwel beperkt tot de bijdragen vereist voor de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood, voor de verzekering tegen invaliditeit en voor de verzekering tegen ziekte. Deze bijdragen worden door de Staat gestort in de Voorzorgskassen voor mijnwerkers.

De prestaties in verband met de andere sectoren van de sociale zekerheid worden door de Staat aan de belanghebbenden verstrekt.

De afgevaardigden blijven bovendien de voordelen genieten, welke krachtens beslissingen genomen door de Nationale Gemengde Mijncommissie, aan de mijnwerkers toegestaan worden.

Een koninklijk besluit regelt de wijze waarop zij deelnemen in de kosteloze bedeling van kolen ».

Art. 4.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Nul ne peut être nommé aux fonctions de délégué à l'inspection des mines s'il ne satisfait aux conditions ci-après :

1^o) Être âgé, à la date de sa nomination de 30 ans au moins et de 48 ans au plus;

2^o) Avoir œuvré dans une ou plusieurs des branches du travail souterrain des mines qui exige un apprentissage, pendant dix années au moins dont cinq, celles qui précèdent immédiatement la date d'entrée en fonctions, de façon ininterrompue dans le ressort de la division minière;

3^o) Ne se trouver dans aucun cas d'indignité prévus aux articles 15 et 19 de la loi organique des conseils de prud'hommes;

4^o) N'avoir, depuis deux ans, encouru aucune condamnation pour infraction aux règlements de la police des mines.

Les étrangers peuvent être nommés à ces fonctions. »

Art. 5.

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Pour les intéressés porteurs d'un diplôme de capacité délivré par l'une des écoles professionnelles, subventionnées et inspectées par l'Etat dont le programme d'études comporte un cours d'exploitation des mines ou par l'une des écoles agréées par arrêté royal, dont le programme comporte ce cours, l'âge de la nomination de 30 ans et la durée d'occupation de 10 années prévus à l'article 9 de la présente loi sont réduits respectivement à 25 ans et à 7 années. »

Art. 6.

Au pénultième alinéa de l'article 11 de la même loi, les termes « l'ingénieur en chef-directeur des mines » sont remplacés par « Le directeur divisionnaire des mines ».

Art. 7.

L'article 13, alinéa 2 de la même loi est abrogé.

Art. 8.

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — Parmi les candidats, le Ministre nomme un délégué effectif par circonscription en tenant compte de l'importance relative qu'ont, dans chacune des divisions minières, les organisations ouvrières qui ont présenté ces candidats.

Il nomme les autres candidats en qualité de délégués suppléants.

Dans tous les cas où le nombre des candidatures valables n'atteint pas le chiffre prévu par la loi, le Ministre peut nommer les délégués effectifs ou suppléants parmi les candidats se présentant librement et remplissant les conditions légales.

Les nominations sont faites pour un terme de 4 ans.

Art. 4.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 9. — Niemand kan worden benoemd tot het ambt van afgevaardigde bij het mijntoezicht, indien hij niet aan de hierna gestelde vereisten voldoet :

1^o) Bij zijn benoeming ten minste 30 jaar en ten hoogste 48 jaar oud zijn;

2^o) In één of meer vakken van de ondergrondse mijnarbeid waarvoor een opleiding vereist is ten minste tien jaar gewerkt hebben, waarvan vijf, deze die onmiddellijk aan de indiensttreding voorafgaan, zonder onderbreking, binnen het gebied van de mijnafdeling;

3^o) Zich niet bevinden in een der gevallen van onwaardigheid voorzien bij de artikelen 15 en 19 der wet tot inrichting der werkrechtshraden;

4^o) Sedert twee jaar geen straf hebben opgelopen wegens overtreding der reglementen op de politie der mijnen.

Vreemdelingen kunnen in die functie worden benoemd. »

Art. 5.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. — Voor de belanghebbenden, houders van een bekwaamheidsdiploma afgeleverd door een door de Staat gesubsidieerde en onder dezes toezicht staande beroepsschool, waarvan het studieprogramma een leergang in mijnbouwkunde omvat, of door een bij koninklijk besluit aangenomen school die zulke leergang op haar programma heeft; worden de in artikel 9 van deze wet bepaalde ouderdom tot benoembaarheid van 30 jaar en de duur van de tewerkstelling van 10 jaar onderscheidenlijk verminderd tot 25 en 7 jaar. »

Art. 6.

In het voorlaatste lid van artikel 11 van dezelfde wet worden de woorden : « hoofdingenieur-directeur der mijnen » vervangen door « divisiedirecteur der mijnen ».

Art. 7.

Het tweede lid van artikel 13 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 8.

Artikel 14 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 14. — Onder de kandidaten benoemt de Minister voor iedere omschrijving een werkend afgevaardigde, met inachtneming van de betrekkelijke belangrijkheid die de vakverenigingen die de kandidaten hebben voorgedragen in elke mijndivisie hebben.

De andere kandidaten benoemt hij tot plaatsvervangend afgevaardigde.

Telkens wanneer het aantal geldige candidaturen niet het bij de wet voorziene cijfer bereikt, kan de Minister de werkende of plaatsvervangende afgevaardigden benoemen onder de kandidaten die zich vrij aanbieden en de wettelijke voorwaarden vervullen.

De benoemingen geschieden voor een termijn van 4 jaar.

Dans le cas où un délégué effectif vient à cesser ses fonctions pour un motif quelconque, un délégué-suppléant est appelé à achever son mandat.

Si aucun délégué suppléant n'accepte l'emploi ou ne remplit plus les conditions fixées à l'article 9 de la présente loi, un délégué effectif et des délégués suppléants sont nommés conformément aux dispositions qui précèdent.

Le mandat de ces délégués expire en même temps que celui des autres délégués en fonction.

Le délégué effectif entre en fonction le premier du mois qui suit sa nomination ».

Art. 9.

L'article 16, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Celui-ci peut par ailleurs soit infliger des retenues d'indemnité n'excédant pas le cinquième de l'indemnité mensuelle, soit suspendre temporairement de ses fonctions sans rémunération, soit révoquer tout délégué qui se rend coupable d'un manquement grave à ses devoirs ou qui cesse de satisfaire à la condition prescrite au 3^e de l'article 9 de la présente loi.

Il révoque le délégué qui cesse de satisfaire à la condition prescrite au 4^e du même article.

Avant d'appliquer ces sanctions, le Ministre prend l'avis du Directeur général des Mines qui aura entendu l'intéressé ».

Art. 10.

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Tout délégué dont un parent en ligne directe serait engagé dans un charbonnage de sa circonscription soit comme membre de la direction soit en qualité de chef porion ou de conducteur des travaux ne peut continuer l'exercice de ses fonctions que moyennant l'obtention d'une autorisation spéciale du Ministre ».

Art. 11.

L'article 18, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« L'âge de la retraite des délégués à l'inspection des mines est fixé à 60 ans. Toutefois, ceux qui, en raison de leur âge, ne peuvent plus être présentés lors du renouvellement des mandats, peuvent être admis à faire valoir leurs droits à une pension à charge de l'Etat à l'expiration de leur mandat ».

Art. 12.

Le Roi peut coordonner les dispositions encore en vigueur des lois sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille avec les modifications que ces lois ont ou auront subies au moment où les coordinations seront réalisées.

A cette fin, Il peut :

1^o modifier l'ordre et la numérotation des chapitres et des articles des lois à coordonner et les regrouper sous d'autres divisions;

Ingeval een werkend afgevaardigde om gelijk welke reden zijn functies mocht neerleggen, wordt een plaatsvervarend afgevaardigde aangeduid om zijn mandaat te voltooien.

Indien geen plaatsvervarend afgevaardigde de bediening aanvaardt of voldoet aan de eisen die voor de uitoefening ervan zijn gesteld, worden een werkend afgevaardigde en plaatsvervarende afgevaardigden benoemd overeenkomstig de vorenstaande bepalingen.

Het mandaat van deze afgevaardigden eindigt terzelfder tijd als dat der overige afgevaardigden in functie.

De werkende afgevaardigde treedt in functie op de eerste der maand volgende op zijn benoeming ».

Art. 9.

Artikel 16, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze laatste kan bovendien een afgevaardigde die zich aan een zware tekortkoming aan zijn plichten schuldig maakt of die niet meer voldoet aan de vereiste gesteld in littera 3 van artikel 9 van deze wet, straffen met inhouding van vergoeding ten belope van hoogstens één vijfde van de maandelijks vergoeding, ofwel met tijdelijke ontzetting uit zijn ambt met verlies van wedde, ofwel met afzetting.

Afgevaardigden die niet meer voldoen aan de vereiste gesteld in littera 4 van hetzelfde artikel zet hij af.

Alvorens deze straffen op te leggen wint de Minister het advies in van de Directeur-Generaal van het Mijnwezen, die de belanghebbende zal gehoord hebben ».

Art. 10.

Artikel 17 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elke afgevaardigde van wie een bloedverwant in de rechte linie, als lid van de directie, als chef-porion of als conducteur der werken, in een kolenmijn van zijn omschrijving mocht tewerkgesteld zijn, mag niet langer zijn ambt vervullen, tenzij hij daartoe een bijzondere machtiging van de Minister bekomt ».

Art. 11.

Artikel 18, eerste lid van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De pensioenleeftijd van de afgevaardigden bij het mijn-toezicht is bepaald op 60 jaar. De afgevaardigden evenwel, die wegens hun leeftijd, bij de vernieuwing van de mandaten niet meer kunnen voorgedragen worden, mogen hun aanspraken op een pensioen ten laste van de Staat doen gelden bij het verstrijken van hun laatste mandaat ».

Art. 12.

De Koning kan de nog van kracht zijnde bepalingen van de wetten betreffende de afgevaardigden bij het toezicht in de steenkolenmijnen samenordenen met de wijzigingen die aan deze wetgeving zijn of zullen zijn aangebracht op het ogenblik waarop de samenordening geschiedt.

Daartoe kan Hij :

1^o de volgorde en de nummering van de hoofdstukken en artikelen van de samen te ordenen bepalingen wijzigen en ze volgens andere indelingen hergroeperen;

2° modifier les références contenues dans les lois à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer une terminologie uniforme.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant :

« Lois sur les délégués-ouvriers à l'inspection des mines de houille coordonnées le »

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 1957.

2° de verwijzingen die voorkomen in de samen te ordenen bepalingen wijzigen, ten einde ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen;

3° met het oog op de eenheid in de terminologie, de redactie van bovenbedoelde bepalingen wijzigen.

Aan de samenordening zal het volgende opschrift worden gegeven :

« Wetten betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, samengeordend op... ».

Gegeven te Brussel, 28 november 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Economiques,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

J. REY.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

L.-E. TROCLET.